
THE CROWN LANDS ACT
(C.C.S.M. c. C340)

**Agricultural Crown Lands Leases and Permits
Regulation, amendment**

Regulation 126/2020
Registered December 3, 2020

Manitoba Regulation 152/2017 amended
1 *The Agricultural Crown Lands Leases and Permits Regulation, Manitoba Regulation 152/2017, is amended by this regulation.*

2 Section 1 is amended

(a) by repealing the definitions "cultivated leased lands" and "uncultivated leased lands";

(b) in the definition "agricultural lease or permit", by adding "cropping permit," after "cropping lease,";

(c) in the definition "permit", by adding "a cropping permit," after "means";

LOI SUR LES TERRES DOMANIALES
(c. C340 de la C.P.L.M.)

Règlement modifiant le Règlement sur les baux et les permis relatifs aux terres domaniales agricoles

Règlement 126/2020
Date d'enregistrement : le 3 décembre 2020

Modification du R.M. 152/2017
1 *Le présent règlement modifie le Règlement sur les baux et les permis relatifs aux terres domaniales agricoles, R.M. 152/2017.*

2 L'article 1 est modifié :

a) par suppression des définitions de « bien-fonds loué cultivé » et de « bien-fonds loué non cultivé »;

b) dans la définition de « bail ou permis agricole », par adjonction, après « de culture, », de « permis de culture, »;

c) dans la définition de « bien-fonds visé par un permis », par adjonction :

(i) après « le titulaire », de « d'un permis de culture, »,

(ii) après « un privilège », de « de culture, »;

(d) in the definition "permitted lands", by adding "cropping," before "grazing" wherever it occurs; and

(e) by adding the following definitions:

"**cropping permit**" means a permit issued under the Act to cultivate and harvest crops on vacant agricultural Crown lands. (« permis de culture »)

"**cultivated lands**" means the land specified under a cropping lease or a cropping permit as being suitable and available for cultivation. (« bien-fonds cultivé »)

"**Schedule**" means the Schedule to this regulation. (« annexe »)

"**uncultivated lands**" means the lands under a cropping lease or a cropping permit that are not cultivated lands. (« bien-fonds non cultivé »)

3 Section 3 is replaced with the following:

Eligibility for leases or permits

3(1) The following are eligible to hold an agricultural lease or permit:

(a) an individual who is an adult Canadian citizen or permanent resident of Canada within the meaning of the *Immigration and Refugee Protection Act* (Canada);

(b) a partnership, if each partner meets the requirements set out in clause (a);

(c) a band;

(d) a forage cooperative, if each member of the cooperative meets the requirements of clause (a);

(e) a Hutterite colony or other similar organization, or a corporation owned by a Hutterite colony or other similar organization;

d) dans la définition de « permis », par adjonction, après « Permis », de « de culture, permis »;

e) par adjonction des définitions suivantes :

« **annexe** » L'annexe du présent règlement. ("Schedule")

« **bien-fonds cultivé** » Bien-fonds qu'un bail ou permis de culture établit à titre de bien-fonds approprié qui est cultivable. ("cultivated lands")

« **bien-fonds non cultivé** » Bien-fonds visé par un bail ou permis de culture qui n'est pas un bien-fonds cultivé. ("uncultivated lands")

« **permis de culture** » Permis délivré en vertu de la *Loi* et autorisant la culture et la récolte de cultures sur des terres domaniales agricoles vacantes. ("cropping permit")

3 L'article 3 est remplacé par ce qui suit :

Critères d'admissibilité relatifs à des baux ou permis

3(1) Les personnes et les entités qui suivent peuvent être titulaires d'un bail ou permis agricole :

a) les adultes qui sont citoyens canadiens ou résidents permanents du Canada au sens de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (Canada);

b) les sociétés en nom collectif dont tous les associés répondent aux critères énumérés à l'alinéa a);

c) les bandes;

d) les coopératives fourragères dont tous les membres répondent aux critères énumérés à l'alinéa a);

e) les colonies huttérites ou d'autres organisations semblables et les corporations dont elles sont propriétaires;

(f) a corporation, other than a corporation described in clause (d) or (e), if the corporation is authorized by law to carry on business in Manitoba and each of its shareholders meets the requirements of clause (a).

3(2) A person or entity must not participate in an auction or submit an application for an agricultural lease or permit if they are ineligible to hold an agricultural lease or permit.

4 **Clause 4.2(3)(a) is amended by adding "or a cropping permit" after "cropping lease".**

5 **Clause 4.3(a) is amended**

(a) in the part before subclause (i), by adding "or a cropping permit" after "cropping lease"; and

(b) in subclause (iii), by adding "or permit" after "lease".

6 **Section 6 is replaced with the following:**

Lease term

6 The director may issue a forage lease or a cropping lease with a term of up to 15 years.

Lease renewal

6.1(1) A forage lease or a cropping lease is not renewable, except in accordance with this section.

6.1(2) On application by the holder, the director may renew a forage lease with a term of up to 15 years if

(a) the lease was first issued before October 1, 2019;

(b) the director determines that the leased lands are suitable and available for continued use under the lease; and

f) les corporations — à l'exception de celles visées à l'alinéa d) ou e) — qui sont légalement autorisées à exercer leurs activités au Manitoba et dont tous les actionnaires répondent aux critères énumérés à l'alinéa a).

3(2) Seules les personnes et les entités qui répondent aux critères d'admissibilité peuvent, en vue d'obtenir un bail ou permis agricole, participer à une vente aux enchères ou présenter une demande.

4 **L'alinéa 4.2(3)a est modifié par adjonction, après « bail de culture », de « ou d'un permis de culture ».**

5 **L'alinéa 4.3a) est modifié :**

a) dans le passage introductif, par adjonction, après « bail de culture », de « ou d'un permis de culture »;

b) dans le sous-alinéa (iii), par adjonction, après « du bail », de « ou permis ».

6 **L'article 6 est remplacé par ce qui suit :**

Durée maximale des baux

6 Le directeur peut octroyer des baux à fourrage et des baux de culture dont la durée maximale est de 15 ans.

Renouvellement des baux

6.1(1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, les baux à fourrage et les baux de culture ne sont pas renouvelables.

6.1(2) Le directeur peut, sur demande du titulaire, renouveler un bail à fourrage pour une durée maximale de 15 ans si les conditions qui suivent sont réunies :

a) le bail a été octroyé pour la première fois avant le 1^{er} octobre 2019;

b) le directeur établit que les biens-fonds loués sont appropriés et peuvent de manière continue être utilisés en vertu du bail;

(c) during the term of the lease, the holder did not contravene this regulation or the terms and conditions of their lease.

6.1(3) An application under subsection (2) must be received by the director no later than June 30 of the year in which the lease is to expire.

6.1(4) Subject to subsection (5), no fee is payable for renewing a forage lease.

6.1(5) The fee for renewing a forage lease in any year after 2034 is to be determined in accordance with the Schedule.

6.1(6) When renewing a forage lease, the director may amend the terms and conditions of the lease as the director considers appropriate and the renewed lease is subject to the amended terms and conditions.

6.1(7) For certainty, the director may renew a forage lease under this section for any number of consecutive terms, including when the holder is a transferee of such lease.

7(1) **Subsection 7(2) is amended by striking out "The director" and substituting "Subject to subsection (2.1), the director".**

7(2) **The following is added after subsection 7(2):**

7(2.1) A cropping permit must not be issued as a renewable permit.

7(3) **Subsection 7(4) is replaced with the following:**

7(4) The director must not renew a renewable permit more than 14 times if the permit was issued on or after October 1, 2019.

7(4.1) Subject to subsection (4.2), no fee is payable for renewing a permit.

c) pendant toute la durée de son bail, le titulaire n'a pas contrevenu au présent règlement ni aux modalités du bail.

6.1(3) Les demandes présentées en vertu du paragraphe (2) sont fournies au directeur au plus tard le 30 juin de l'année où le bail expire.

6.1(4) Sous réserve du paragraphe (5), aucun droit n'est exigible à l'égard du renouvellement d'un bail à fourrage.

6.1(5) Le droit exigible au cours d'une année donnée postérieure à 2034 pour le renouvellement d'un bail à fourrage est calculé conformément à l'annexe.

6.1(6) Lorsqu'il renouvelle un bail à fourrage, le directeur peut, s'il l'estime indiqué, en modifier les modalités; les modalités modifiées s'appliquent au bail renouvelé.

6.1(7) Le directeur peut renouveler un bail à fourrage en vertu du présent article un nombre illimité de fois, y compris lorsque son titulaire est le bénéficiaire du transfert du bail.

7(1) **Le paragraphe 7(2) est modifié par substitution, à « Le directeur », de « Sous réserve du paragraphe (2.1), le directeur ».**

7(2) **Il est ajouté, après le paragraphe 7(2), ce qui suit :**

7(2.1) Les permis de culture sont délivrés en tant que permis non renouvelables.

7(3) **Le paragraphe 7(4) est remplacé par ce qui suit :**

7(4) Le directeur ne peut renouveler plus de 14 fois un permis renouvelable délivré le 1^{er} octobre 2019 ou après cette date.

7(4.1) Sous réserve du paragraphe (4.2), aucun droit n'est exigible à l'égard du renouvellement d'un permis.

7(4.2) The fee for renewing a permit issued before October 1, 2019, in any year after 2034 is to be determined in accordance with the Schedule.

8(1) Subsections 8(2) and (3) are replaced with the following:

8(2) For the purposes of subsection (1), the transfer of an ownership interest in a partnership or corporation is deemed to be a transfer of the lease or permit.

8(3) With the approval of the director, a lease or a renewable permit may be transferred if

(a) the holder is an individual, partnership or corporation and did not contravene this regulation or the terms and conditions of the lease or permit during its term;

(b) neither the holder nor the recipient is subject to a penalty under section 18.1;

(c) the holder pays a fee for the transfer, determined in accordance with the Schedule;

(d) the recipient is eligible to hold an agricultural lease or permit under section 3; and

(e) the recipient is any of the following:

(i) an immediate family member of the holder or, if the holder is a partnership or a corporation, an immediate family member of any individual with an ownership interest in the holder,

7(4.2) Le droit exigible au cours d'une année donnée postérieure à 2034 pour le renouvellement d'un permis délivré avant le 1^{er} octobre 2019 est calculé conformément à l'annexe.

8(1) Les paragraphes 8(2) et (3) sont remplacés par ce qui suit :

8(2) Pour l'application du paragraphe (1), le transfert d'un droit de propriété dans une société en nom collectif ou une corporation est réputé être le transfert du bail ou du permis.

8(3) Avec l'approbation du directeur, il est possible de transférer un bail ou un permis renouvelable si les conditions qui suivent sont réunies :

a) le titulaire est un particulier, une société en nom collectif ou une corporation et il n'a pas contrevenu au présent règlement ni aux modalités du bail ou permis pendant toute la durée de son bail ou permis;

b) ni le titulaire ni le bénéficiaire du transfert ne se sont vu imposer une pénalité en vertu de l'article 18.1;

c) le titulaire paie le droit exigible pour le transfert, lequel droit est calculé conformément à l'annexe;

d) le bénéficiaire répond aux critères d'admissibilité pour être titulaire du bail ou permis agricole conformément à l'article 3;

e) le bénéficiaire est, selon le cas :

(i) un membre de la famille immédiate du titulaire ou, si ce dernier est une société en nom collectif ou une corporation, un membre de la famille immédiate de tout particulier qui possède un droit de propriété dans la société en nom collectif ou la corporation,

(ii) a partnership or corporation, if each individual with an ownership interest in the partnership or corporation is an immediate family member of the holder, or, if the holder is a partnership or corporation, an immediate family member of any individual with an ownership interest in the holder,

(iii) for the transfer of an ownership interest of a partnership or corporation, an individual who

(A) has an existing ownership interest in the partnership or corporation, or

(B) is an immediate family member of the individual who is transferring the interest.

(ii) une société en nom collectif ou une corporation, si chaque particulier qui possède un droit de propriété dans la société en nom collectif ou la corporation est un membre de la famille immédiate du titulaire ou, si le titulaire est une société en nom collectif ou une corporation, un membre de la famille immédiate de tout particulier qui possède un droit de propriété dans la société en nom collectif ou la corporation,

(iii) pour le transfert d'un droit de propriété dans une société en nom collectif ou une corporation, un membre de la famille immédiate du particulier qui transfère le droit de propriété ou le bénéficiaire possède déjà un droit de propriété dans la société ou la corporation.

8(2) Subsection 8(4) is amended

(a) by striking out "family member" and substituting "recipient"; and

(b) in the English version, by striking out "individual" and substituting "holder".

8(2) Le paragraphe 8(4) est modifié :

a) par substitution, à « membre de la famille », de « bénéficiaire »;

b) dans la version anglaise, par substitution, à « individual », de « holder ».

9(1) Subsection 10(1) is amended

(a) in the part before the formula, by adding "or a cropping permit" after "cropping lease"; and

(b) in description of B in the formula, by adding "and Resource Development" after "Agriculture".

9(1) Le paragraphe 10(1) est modifié :

a) dans le passage introductif, par adjonction, après « bail de culture », de « ou un permis de culture »;

b) dans la description de l'élément B de la formule, par adjonction, après « l'Agriculture », de « et du Développement des ressources ».

9(2) Subsection 10(2) is replaced with the following:

10(2) Subject to subsection (3), the annual rent or annual fee payable for a cropping lease or a cropping permit is the amount determined by auction, less \$200.

9(2) Le paragraphe 10(2) est remplacé par ce qui suit :

10(2) Sous réserve du paragraphe (3), le loyer ou droit annuel exigible à l'égard d'un bail de culture ou d'un permis de culture correspond au montant calculé dans le cadre d'une vente aux enchères moins 200 \$.

10(3) The annual fee payable for a cropping permit issued by application is an amount determined by the director, up to 2% of the assessed value of the cultivated lands to be allocated under the permit.

10(3) Le droit annuel exigible à l'égard d'un permis de culture délivré dans le cadre de l'étude de demandes correspond au montant calculé par le directeur jusqu'à concurrence de 2 % de la valeur fiscale des biens-fonds cultivés devant être attribués en vertu du permis.

10(1) **Clause 16(2)(a) is replaced with the following:**

10(1) **L'alinéa 16(2)a) est remplacé par ce qui suit :**

(a) break or cultivate the permitted lands, unless authorized by the permit or the director in writing;

a) ne pas labourer ni cultiver les biens-fonds visés par le permis, sauf si le permis l'y autorise ou s'il a obtenu l'autorisation écrite du directeur;

10(2) **Clause 16(4)(f) is amended by adding "or organization" at the end.**

10(2) **L'alinéa 16(4)f) est modifié par adjonction, après « la colonie », de « ou de l'organisation ».**

11(1) **Subsection 27.1(1) is amended in the definition "previous formula" by striking out everything after "as it read" and substituting "on September 30, 2019."**

11(1) **La définition de « formule antérieure » figurant au paragraphe 27.1(1) est modifiée par substitution, au passage qui suit « version », de « du 30 septembre 2019. ».**

11(2) **Subsection 27.1(2) is amended by striking out "uncultivated leased lands" and substituting "uncultivated lands".**

11(2) **Le paragraphe 27.1(2) est modifié par suppression de « loués ».**

11(3) **The table in subsection 27.1(3) is amended in the row for "cropping lease"**

11(3) **La rangée « Bail de culture » du tableau figurant au paragraphe 27.1(3) est modifiée par suppression, à chaque occurrence, de « loués ».**

(a) **by striking out "cultivated leased lands" and substituting "cultivated lands"; and**

(b) **by striking out "uncultivated leased lands" and substituting "uncultivated lands".**

12 **Sections 27.2 to 27.4 are repealed.**

12 **Les articles 27.2 à 27.4 sont abrogés.**

13 **The Schedule to this regulation is added as a Schedule to the regulation.**

13 **L'annexe du présent règlement est ajoutée au Règlement.**

SCHEDULE
(Sections 6.1, 7 and 8)

ANNEXE
(articles 6.1, 7 et 8)

Definition

1 In this Schedule, "**consumer price index**" means the "all-items" Consumer Price Index for Manitoba as published monthly by Statistics Canada.

Fees

2 Subject to an adjustment under section 3 of this Schedule, the fee for a provision referred to in Column 1 of the following table is as set out opposite in Column 2:

Column 1	Column 2
Provision	Fee
Subsection 6.1(5) (renewing a forage lease)	\$1,200
Subsection 7(4.2) (renewing a renewable permit)	\$80
Clause 8(3)(c) (transfer of lease or renewable permit)	\$200

Adjustment formula

3 In each year after 2034, a fee under section 2 of this Schedule is adjusted in accordance with the following formula:

$$A = B \times (C/D)$$

In this formula,

- A is the adjustment to the fee;
- B is the fee amount as set out in Column 2 of the table in section 2 of this Schedule;
- C is the consumer price index for December in the year preceding the year in which the adjustment is being made;

Définition

1 Dans la présente annexe, « **indice des prix à la consommation** » s'entend de l'indice d'ensemble des prix à la consommation pour le Manitoba publié tous les mois par Statistique Canada.

Droits

2 Sous réserve de tout rajustement pour l'application de l'article 3 de la présente annexe, le droit exigible en vertu d'une disposition indiquée à la colonne 1 du présent tableau est mentionné à la colonne 2 :

Colonne 1	Colonne 2
Disposition	Droit
paragraphe 6.1(5) (renouvellement d'un bail à fourrage)	1 200 \$
paragraphe 7(4.2) (renouvellement d'un permis renouvelable)	80 \$
alinéa 8(3)c) (transfert d'un bail ou transfert d'un permis renouvelable)	200 \$

Formule de rajustement

3 Chaque année après 2034, les droits prévus à l'article 2 de la présente annexe sont rajustés en conformité avec la présente formule :

$$A = B \times (C/D)$$

Dans la présente formule :

- A représente le rajustement du droit;
- B représente le montant du droit indiqué à la colonne 2 du tableau figurant à l'article 2 de la présente annexe;
- C représente l'indice des prix à la consommation pour le mois de décembre de l'année précédant celle où le rajustement est effectué;

D is the consumer price index for December 2020.

D représente l'indice des prix à la consommation pour le mois de décembre 2020.

Fees rounded to nearest dollar

4 If required, an adjustment under section 3 of this Schedule is to be rounded to the nearest dollar.

Droits arrondis au dollar près

4 Au besoin, les rajustements visés à l'article 3 de la présente annexe sont arrondis au dollar près.